

# INZAI



## February 2024 NEWSLETTER

Published by the City of Inzai  
2364-2 Ohmori Inzai City 270-1396

TEL 0476-42-5111

Secretarial Public Information Division,  
Hisho-Koho-ka (TEL: 42-5117)

Planning and Policy Division,  
Kikaku-Seisaku-ka (TEL: 33-4068)

This newsletter is published for residents who are not familiar with Japanese language to introduce events designed for residents of Inzai City. Although most programs are basically conducted in Japanese, you are always welcome. Please join our events and enjoy your life in Inzai!

新たな門出 晴れやかに

### Bright New Beginning

The coming-of-age ceremony has been held on January 7 at Matsuyamashita Park General Gymnasium (*Matsuyamashita-koen-Sogo-Taiikukan*), where new adults (716 persons) attended the ceremony. They took the first step as an adult with a hopeful look, who were wearing a gorgeous *furisode* (long-sleeved *kimono*) and new suit, etc.



**Inquiry:** Promotion Unit, Lifelong Learning Division, *Suishin-gakari, Shogai-Gakusyu-ka* (TEL: 33-4713)

## Support Benefits Mainly for Soaring Prices for Any Households Not Subject to Resident Taxation (70,000 yen per household)

**Deadline of Application: April 30 (Tue.) (postmark valid)**

Due to burden increase caused by soaring prices of energy/gas/foods, etc., the additional support benefits (70,000 yen per household) will be provided for any households not subject to resident taxation who have large impact particularly on family budget.

◎ **Eligible Households:** Any households whose family members have already been recorded in the Basic Resident Register in Inzai City as of December 1, 2023 and whose family members are not subject to resident taxation (per capital rate) for FY2023.

\*Any households consisting of only dependents subject to resident taxation (per capital rate), etc. will not be eligible.

### 【How to provide it】

(1) For any households who have already received the same support benefits (30,000 yen conducted during the reception period (from July 1 to September 30, 2023)) as a household not subject to resident taxation in the bank account of each householder, in the case of not changing household/taxation situation, it has already been transferred on January 31, 2024.

(2) For any other households, any of the following procedures will be required.

· A letter of confirmation including contents of the benefits and confirmation items have already been sent on January 29 to any households whose family members have already been recorded in the Basic Resident Register in Inzai City as of January 1, 2023. After confirming the contents, apply for it by April 30 (Tue.) (postmark valid) by using the enclosed reply envelope.

· For any households including any person who has moved to Inzai City on/after January 2, 2023, a letter of confirmation has not been sent yet. Therefore, submit an application form by April 30 (Tue.) (postmark valid) (downloaded on the website of Inzai City) and required documents (a copy of the tax exemption certificate, etc.).

\*Even if it falls under the “(1)” as above, in the case of difference between the name recorded the Basic Resident Register and the name of each bank account, it will be required to follow the procedures “(2)” as above. Therefore, for more details, refer to the website of Inzai City or contact the following Call Center.

**Inquiry:** Inzai City Call Center for (Additional) Support Benefits for Any Households Not Subject to Resident Taxation (TEL: 050-5805-3817, on weekdays at 8:45 a.m. – 5:00 p.m.)

## Municipal/Prefectural Tax Return / Income Tax Return for FY2023

**Deadline: March 15 (Fri.)**

During the period, Inzai City and Tax Office will hold some consulting venues and accept a tax return. Prepare for your tax return as soon as possible to avoid the crowds in the last half of the period.

**Inquiry:** For Municipal/Prefectural Tax Return: Citizen Tax Unit, Taxation Division, *Shiminzei-gakari, Kazei-ka* (TEL: 33-4443)

For Income Tax / Special Income Tax for Reconstruction, etc.: Narita Tax Office, *Narita -Zeimusho* (TEL: 28-5151)

(Automatic voice guide information.)

(1-15 Karabe, Narita City, Chiba (〒286-8501))

市・県民税の申告

## Municipal/Prefectural Tax Return

Those who fall under the following items are required to file a municipal/prefectural tax return. Even if you do not have any income, it may be required to file it due to use of the basis for calculation of national health insurance tax / each allowance / obligation fees for administrative service. In the case of filing an income tax return, it will not be required to file a municipal/prefectural tax return.

### **【For filing required】**

Those who live in Inzai City as of January 1, 2024 and fall under any of the following items will be required.

- (1) Those who had income of agriculture/real estate/dividends, etc.
- (2) Those who had earned income and whose employers have not submitted a report of salary payment to Inzai City (for more details, contact your workplace) / Those who had any income other than earned income.
- (3) Those who receive public pensions, etc. and had any income other than public pensions, etc. / Those who will be planned to declare any deduction other than deduction described on a withholding slip for public pensions, etc.
- (4) Those who have an office / a house in Inzai City although they do not live there.

所得税の申告

## Income Tax Return

### **【For filing required】**

- (1) In case there is a balance after the amount (deducted income deduction from the total amount of each income) multiplying the income tax rate minus dividend deduction, etc.
- (2) Those who have earned income and fall under any of the following items will be required.
  - ・ All salaries have been received from one workplace and the amount of income other than salaries totaled more than 200,000 yen.
  - ・ All salaries have been received from 2 or more workplaces and the amount of salaries without year-end tax adjustment and each income (excluding earned income and retirement income) totaled more than 200,000 yen.
  - ・ All salaries totaled more than 20,000,000 yen.
  - ・ Any salaries not subject to withholding have been received, etc.

相談会のお知らせ

## **Information about Tax Return Consultation**

市職員による市・県民税の申告相談会

### Municipal/Prefectural Tax Return Consultation by City Office Staff

Consultation/Preparation for municipal/prefectural tax return and advice/preparation for simple income tax return will be conducted. The submission of prepared tax return forms (including income tax return forms) will be accepted.

\*For more details, refer to the website of Inzai City.

| Date (excluding Saturdays/Sundays)   | Venue  | Reception Time                             |
|--------------------------------------|--|--|
| February 16 (Fri.) – 21 (Wed.)       | AEON Hall on the 3rd floor at MALL Bldg., AEON MALL CHIBA NEW TOWN | 10:00 a.m. – noon<br>1:00 p.m. – 3:00 p.m. |
| February 22 (Thu.)                   | Meeting Room on the 3rd floor, Fureai-Center-Inba                  | 9:00 a.m. – 1:00 p.m.                      |
| February 26 (Mon.) – March 15 (Fri.) | On the 2nd floor at Annex Bldg., Inzai City Office                 |  |

\*Please note that the consultation held at Motono area in the past will not be held due to repair work of facilities, etc.

Consultation/Preparation for the following tax returns cannot be conducted at the consultation by City Office staff. Therefore, visit the following consultation by Tax Office (Venue (C): AEON MALL NARITA).

▶ **Blue Return** ▶ 1st tax return for Special Deduction for Housing Loan, etc. ▶ Regarding the Special Deduction for Housing Loan, etc., tax return with joint and several debt / Tax return regarding donation, etc. for expansion/renovation / specific expansion/renovation (such as barrier-free renovation work and energy saving improvement) / seismic retrofitting / housing acquisition funds, etc. ▶ Tax return for **separate taxation** (of transfer/dividend/futures trading income) / timber income / retirement income ▶ **Preparation of a statement of earnings and expenses for business/real estate income** ▶ Tax return for deduction for casualty losses / deduction for foreign taxes ▶ Selection of tax deduction based on donations for political parties, etc. / authorized NPO / public interest incorporated associations, etc. ▶ Tax return for carrying forward losses ▶ Quasi-final return (in the case of any taxpayers moving to foreign countries or being died) / Tax return for past years ▶ Consumption/Donation tax return

\*In other cases, consultation/preparation will not be conducted according to contents.

**Attention:**

▶ During the period of consultation, any tax consultation will not be conducted at Taxation Division (*Kazei-ka*). ▶ The submission of any prepared tax return forms will only be accepted at Taxation Division and each Branch Office. ▶ In the case of being desirous of a copy of a tax return form, apply for it there (issued not possible thereafter). ▶ Use any indelible pens to fill in the form.

● **Method of Preparation of Tax Return Form**

Only the electronic tax return filing will be accepted. Even if you bring a written form, it will be changed into electronic tax return filing.

● **Adoption of Prior Issuance of Admission Numbered Tickets**

• In order to ease congestion, **the “admission numbered tickets”** (available time frame designated) **will be required** for admission to consultation venues.

\*In the case of submission only of completed tax return forms, the numbered tickets will not be required.

• The numbered tickets will be available **online by prior issuance through Inzai City official LINE account** (available on/after February 6 (Tue.)).

\*It will not be accepted to apply for the consultation by Tax Office through Inzai City official LINE account.

Add the Inzai City official LINE account as a LINE friend on the LINE app.



● **Paper-made admission numbered tickets will be distributed on that day by decreasing the number than usual.**

・ The numbered tickets for admission on that day to AEON MALL venue will be distributed at Cosmos Square (under the Central Bridge) at 8:30 a.m. – 9:30 a.m. If there are any remaining, it will be distributed until 2:30 p.m. before AEON MALL.

・ **The numbered tickets for admission on that day to the venue at Fureai-Center-Inba / Inzai City Office will be distributed at 8:30 a.m. – before each venue.**

**\*According to distribution condition, visiting thereafter will be requested.**

イオンモール成田 税務署による確定申告相談会

## Final Tax Return Consultation by Tax Office at AEON MALL NARITA

**Date/Time** February 16 (Fri.) – March 15 (Fri.), 9:00 a.m. – 4:00 p.m.

\*Excluding Saturdays/Sundays/National Holiday. However, it will be held on February 25 (Sun.).

\*In principle, a tax return form will be prepared on your smartphone.

A tax return form for Income Tax / Special Income Tax for Reconstruction, etc. / Personal Consumption Tax / Donation Tax will be prepared/submitted.

**Venue:** AEON Mall on the 2nd floor at AEON MALL NARITA (24 Wing Tsuchiya, Narita City)

\*When entering it at 9:00 a.m. – 10:00 a.m., use the exit “C” on the 2nd floor, MALL Bldg., from the passageway on the 3rd floor at the multilevel parking.

\*The nearest bus stop is “AEON MALL NARITA” by the Chiba-kotsu Bus.

\*The numbered tickets for admission on that day to the venue will be distributed. In addition, it will be available in advance by **adding the National Tax Agency LINE account (2D code) as a LINE friend on the LINE app.** According to distribution condition, reception will be finished early.

\*In required, download a tax return form on the website of National Tax Agency.



| Deadline of Filing/Payment   |
|--|
| For Income Tax / Special Income Tax for Reconstruction, etc. / Donation Tax:<br><b>March 15 (Fri.)</b> |
| For Consumption Tax / Local Consumption Tax for Sole Proprietors:<br><b>April 1 (Mon.)</b>             |

**Eligibility:** Any persons filling a tax return for Income Tax / Special Income Tax for Reconstruction, etc. / Personal Consumption Tax / Donation Tax.

**Inquiry:** Narita Tax Office, *Narita-Zeimu-sho* (TEL: 28-5151) (Automatic voice guide information.)

## Bringing

- Individual Number Card (“My Number Card”) or Notification Card and any identification document.
- Writing equipment / Calculator.
- Withholding slip.
- Certificate of deduction for life insurance / earthquake insurance.
- Any document certifying the amount of payment of National Health Insurance Tax / Nursing-Care Insurance Premiums, etc.
- Certificate of deduction for National Pension Premiums.
- Receipt of donation (hometown tax, etc.).
- Any document required for Deduction for Housing Loan, etc.
- Bank account number for the name of a declarant.
- Statement of medical expenses deduction (if desired, the preparation will be required).
- Identification number (only at venue “A”) for those who have filed a tax return for 2022 at the consultation venue and have already had the identification number.

\*In the case of filing a tax return for 2022, bring a copy of the tax return form and the postcard/letter for notice from Tax Office (if any).

## Inquiry

【For Municipal/Prefectural Tax Return Form】 Citizen Tax Unit, Taxation Division, *Shiminzei-gakari, Kazei-ka* (TEL: 33-4443)

【For Income Tax / Special Income Tax for Reconstruction, etc. / Personal Consumption Tax / Donation Tax, etc.】 Narita Tax Office, Narita-Zeimu-sho (TEL: 28-5151) (Automatic voice guide information.) (1-15 Karabe, Narita City (〒286-8501))

大谷選手からグローブが届きました

## Baseball Gloves Received

Baseball gloves have been received from Shohei OHTANI active in the American Major League Baseball to each elementary school in Inzai City. At Omori Elementary School, a presentation ceremony has been held on January 16, where 3 representatives of the students received the gloves and played catch.

The gloves will be utilized for all of the students thereafter.

**Inquiry:** School Affairs Unit, School Affairs Division, *Gakumu-gakari, Gakumu-ka* (TEL: 33-4704)



子育てTIME

## Child Care TIME

Some events/lectures, etc. enjoyable for parents and children will be held by each Nurturing Support Center (*Kosodate-Shien-Center*) / nursing school / Certified Kodomo-en / Children's Center (*Jido-kan*). For more details, refer to the notice (or scan the 2D code) sent from each facility.



いんざいインフォメーション

## Inzai Information

### Sports

---

コスモス杯団体ソフトテニス大会

## COSMOS Cup Soft Tennis Team Competition

**Date/Time:** March 10 (Sun.), 8:00 a.m. –

\*Available Day: March 17 (Sun.).

**Venue:** Matsuyamashita Park Tennis Court.

**Contents:** (1) General/Adult Section (2) Senior Section

**Eligibility:** Any person living/working at Inzai City or guest players from neighboring municipalities and (1) aged 35 years or older / (2) aged 45 years or older.

\*Regardless of age, any women are eligible for participation in both (1) and (2).

**Fee:** 12,000 yen per team.

**Application:** Apply for it with the address/name/TEL of the representative and participation event by February 18 (Sun.).

**Inquiry:** Soft Tennis Association (person in charge: SHIZAWA)

(TEL: 080-5455-7843)



外国人のための無料相談

**Consultation for  
Foreigners**

(Free of Charge)

February 21 (Wed.), 9:00 a.m. – 4:00 p.m.

Reservation is required in advance by phone.

**Inquiry:** Policy Promotion Unit, Planning and Policy Division, *Seisaku-Suishin-gakari, Kikaku-Seisaku-ka*

(TEL: 33-4068)